



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Derechos lingüísticos, acceso a la justicia y la interpretación intercultural en el Ecuador

Daqui Lema
Universidad de Otavalo



Pontificia Universidad
Católica del Ecuador

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB



oralidad
MODERNIDAD



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Introducción

- El concepto de Plurinacionalidad, si bien no es exclusivo del Ecuador, encuentra una propuesta que pretende **recoger las contribuciones epistémicas provenientes de pueblos y nacionalidades**, definiendo una perspectiva dirigida al reconocimiento de identidades plurales.
- En este contexto en el artículo 57 de la constitución, se encuentran identificados los diferente **derechos colectivos** de titularidad de pueblos indígenas que a su vez responden a instrumentos provenientes del derecho internacional de los derechos humanos.
- Uno de los elementos clave para el gozo y acceso a este tipo de derechos es el idioma. A partir de la identificación de algunos retos en la **construcción del estado plurinacional**. Se abordarán casos significativos para la promoción de derechos lingüísticos en el contexto de estado plurinacional.



Pontificia Universidad
Católica del Ecuador

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB



oralidad
MODERNIDAD



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

“Las grandes cuestiones comunes a la humanidad y que no se pueden resolver a escala "nacional" (desde los problemas ecológicos hasta las cuestiones de derechos humanos) **ya no admiten la política tradicional de no injerencia y autosuficiencia** dentro de una soberanía nacional. Otras cuestiones importantes, como la necesidad de autogobierno y democracia, no pueden resolverse satisfactoriamente en órdenes demasiado amplios.”

Alexander Lange



Pontificia Universidad
Católica del Ecuador

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB



oralidad
MODERNIDAD



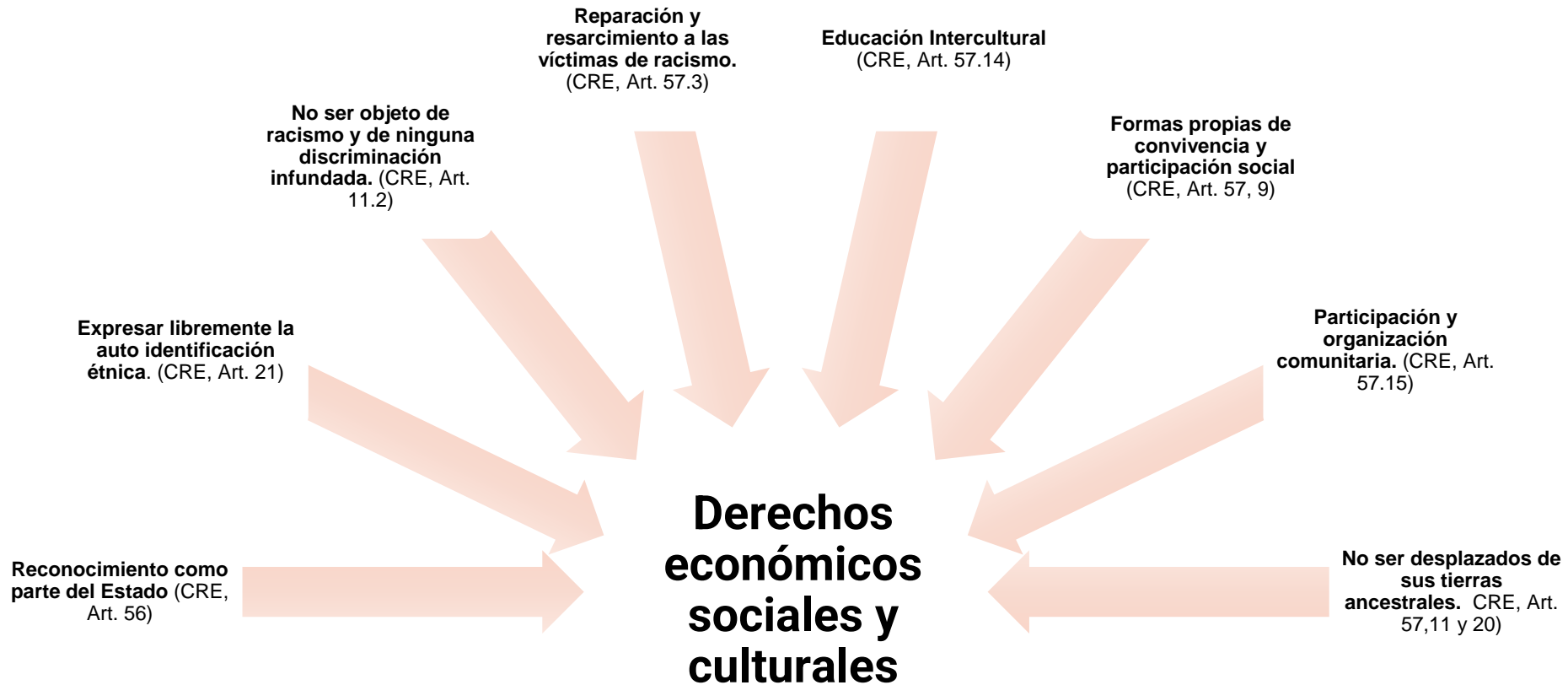
DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Marco Legal Derechos económicos sociales y culturales



Pontificia Universidad
Católica del Ecuador

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB



oralidad
MODERNIDAD



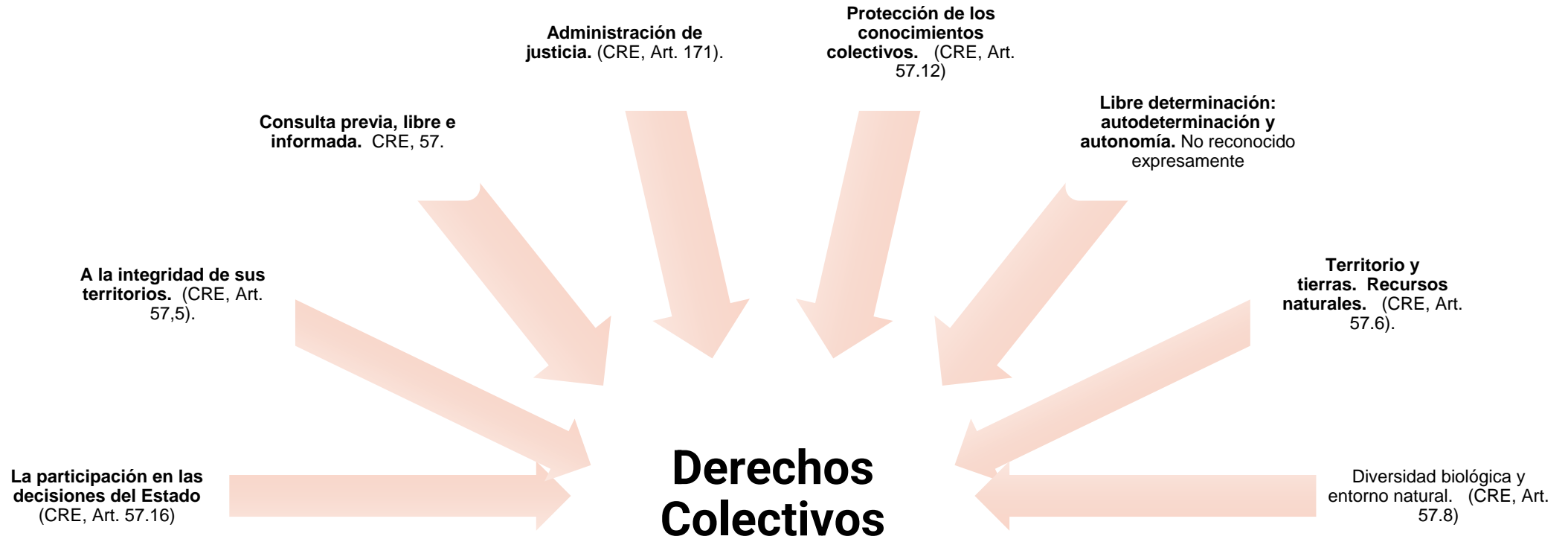
DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Marco Legal Derechos Colectivos



**Pontificia Universidad
Católica del Ecuador**

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB



oralidad
MODERNIDAD



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Pueblos indígenas y pobreza en cifras

“La pobreza que experimentan quienes se auto identifican como indígenas aumentó del 52,68% en 2021 al 54,26% en 2022. Los afro ecuatorianos experimentan el segundo porcentaje más alto de pobreza por ingresos, que afecta al 33,77% de su población. La discriminación institucionalizada y el racismo, el desempleo y los bajos salarios se consideran a menudo como las principales causas de lo expuesto.”

“Afroecuatoiranoskuna, runakunapash, ashtawanmi kay wakchamanda llakikunata rikunajun. Runakunapa wakcha kawsayta rikushpallami mirarishka 52.60%manda54.26% kaman 2021-2022 watakunapi. Shinalla afroecuatorianokunaka ashtawanshinllila rikunakun kay llakikta. Gullpi afroecuatorianokunamandaka 33.77%kunamiwakcha kawsayman yaykushka. Kay llakimi rikunajun llankay illakmanda, ashallallankaymanta kullkita tarikmanda, shinllata racismo y discriminación institucionalizadanishkmanta.”



(Relator Especial sobre extrema pobreza y derechos humanos, Sr. Olivier De Schutter, Septiembre 2023)



RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB





DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Derecho a la Identidad en estados plurinacionales

- "...el derecho a la identidad consiste en el reconocimiento jurídico y social de una persona como sujeto de derechos y responsabilidades y, a su vez, de su pertenencia a un Estado, un territorio, una sociedad y una familia, condición necesaria para preservar la dignidad individual y colectiva de las personas" (UNICEF, 2010)



Pontificia Universidad
Católica del Ecuador

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB



oralidad
MODERNIDAD



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Derecho a la Identidad en estados plurinacionales

- **Caso 1: Discriminación debida al no reconocimiento de matrimonio ancestral: CERD/C/106/D/61/2017**
- **Caso 2:
Sisa Mayumi/Flor y Fuerza: Caso No. 1203-21-JP**
- **Caso 3: Sentencia No. 112-14-JH/21 Revisión de garantías**



Pontificia Universidad
Católica del Ecuador

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB



oralidad
MODERNIDAD



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Derecho a la Identidad en estados plurinacionales

- (...) el Estado parte no debe solamente no prohibir la celebración de matrimonios indígenas (párr. 2.3) o no prohibir que autoridades tradicionales indígenas erijan actas de registros de matrimonios celebrados en sus territorios, sino que el Estado parte debe tomar todas las medidas necesarias, en cooperación con las autoridades tradicionales indígenas, para inscribir en el Registro Civil dichos matrimonios (...)

Opinión del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial, 2022



Pontificia Universidad
Católica del Ecuador

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB



oralidad
MODERNIDAD



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

Caso 2: Sisa Mayumi/Flor y Fuerza: Caso No. 1203-21-JP

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Acción de protección presentada por Defensoría Pública a favor de una FAMILIA Awá, al ser registrado un nombre diferente del elegido por los padres de la niña en su propio idioma, al ser **“Difícil de Pronunciar”**.

- El caso es elegido por la Sala de selección al ser un caso grave y novedoso frente a la posible ausencia de condiciones que garanticen:
- Libre determinación
- Interculturalidad
- No discriminación en la prestación de un servicio público





DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Caso 3: Sentencia No. 112-14-JH/21

Revisión de garantías

- La Corte Constitucional revisa la sentencia de hábeas corpus presentado en favor de personas indígenas de la nacionalidad Waorani privadas de libertad, que fue negado por la Corte Provincial de Justicia de Orellana. A partir del análisis de esta sentencia, la Corte establece parámetros sobre la protección de los derechos a la libertad e integridad personal de personas indígenas, en particular, las pertenecientes a pueblos de reciente contacto a través del hábeas corpus.



Pontificia Universidad
Católica del Ecuador

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB



oralidad
MODERNIDAD



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Caso 3: Sentencia No. 112-14-JH/21 Revisión de garantías (Elementos destacables sobre diálogo intercultural)

Parámetros para el Dialogo con enfoque intercultural entre autoridades indígenas y autoridades de justicia ordinaria:

- Cronograma y ruta a seguir en la formulación e implementación del plan participativo
- La elaboración e implementación de un protocolo para la sustanciación de hábeas corpus de miembros de pueblos indígenas, incluyendo los de reciente contacto, con enfoque intercultural.
- La conformación de un mecanismo permanente de diálogo y coordinación entre la justicia ordinaria y las autoridades de la nacionalidad Waorani.





DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Caso 3: Sentencia No. 112-14-JH/21 Revisión de garantías (Elementos destacables sobre dialogo intercultural)

Parámetros para el Diálogo con enfoque intercultural entre autoridades indígenas y autoridades de justicia ordinaria:

- El fortalecimiento del conocimiento y sensibilización de las y los operadores de la justicia ordinaria sobre el enfoque intercultural y la jurisprudencia desarrollada por esta Corte.
- La implementación de un programa específico para incrementar el número de peritos interculturales que permitan la comprensión e intercambio entre los sistemas de justicia.
- La capacitación a juezas y jueces, fiscales y defensoras y defensores públicos a nivel nacional con el contenido de esta sentencia.
- La difusión del contenido de esta sentencia y de los peritajes a todos los operadores de justicia a nivel nacional y la publicación de su contenido en las páginas web de estas instituciones y en los idiomas en que se dispone su traducción.





DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

Conclusiones



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

- El **diálogo intercultural** es un eje central en la construcción del Estado Plurinacional, el cual sin embargo, no plantea una relación exclusiva estado-pueblos indígenas, si no un enfoque hacia la diversidad que recoge relevantes aportes provenientes desde el **derecho internacional de los derechos humanos y las contribuciones epistémicas de los pueblos indígenas**. Este enfoque intercultural, siendo un principio constitucional, determina implicaciones jurídicas de carácter individual y colectivo.
- Si bien en el Ecuador existen los instrumentos legales, el **racismo y la discriminación persisten** en un panorama nacional que encuentra problemas en la redistribución de recursos, acceso a la educación y elementos de la cultura nacional de legado colonial, entre otros.
- El Ecuador se encuentra en primera línea con los **Desafíos de la Diversidad**, sin embargo, podemos identificar que el reconocimiento de estos derechos enfrenta una importante polarización política en donde, al ser entendidos no como Derechos, si no como parte de una agenda política exclusiva del movimiento indígena, extirpa su objetivo principal: la tutela de las diversidades en sus diferentes manifestaciones.



Pontificia Universidad
Católica del Ecuador

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB



oralidad
MODERNIDAD

Yupaychani
Thank you
Gracias
Grazie Mille
Merci

Contact: muyumuy@Gmail.com

LinkedIn

Daqui Lema

facebook

Daqui Lema



daqui.lema



Academia Kichwa